

Robert Spence (spence@saar.de)

Université de la Sarre

Analyse de texte: tentative d'une approche systémique-fonctionnelle

(... nous prions M. Toubon de nous pardonner toute infraction ...)

1) **Genre**: pour chaque texte, la spécification de son **genre** implique également une actualisation spécifique de la **Structure Générique Puissancielle** qui y est toujours associée; chaque élément de la Structure Générique Actualisée restreint d'une façon très concrète l'accès aux systèmes sur le plan du **registre**.

2) **Registre** (**champs** du discours (l'activité sociale qui a rapport au texte), **teneur** du discours (les relations sociales entre les participants dans une situation linguistique), **mode** du discours (le rôle joué par le langage dans la situation linguistique));

pour les textes littéraires: n'oubliez pas qu'il y a des systèmes de premier et de second ordre!

3) Métafonction **idéationnelle**, sous-fonction **logique**:

Analysez la structure de chaque phrase complexe (=complexe propositionnelle):

a) **parataxe** (1, 2, 3, ...) ou **hypotaxe** (principale: α , subordonnée: β , γ , ...);
simultanément:

b) **expansion** (élaboration (=) [répétition, exemplification, clarification], extension (+) [additif, alternatif, adversatif], embellissement (\times)) ou

projection (au stratum de la sémantique (‘), ou de la lexicogrammaire (“))

4) Métafonction **idéationnelle**, sous-fonction **expérientielle**:

Analysez l'expérientiel dans la structure de chaque phrase simple et de chaque proposition faisant partie d'une phrase complexe:

a) **Procès**: matériel (créatif, dispositif), réactionnel/comportemental, mental (perceptif, cognitif, affectif, désidératif), verbal, relationnel (attributif, équatif), existentiel;

b) **Participants**:

i) fonctions **transitives**: (matériel:) Acteur (/ Instrument/ Force), Objectif; (réactionnel:) Réactif; (mental:) Ressenteur, Phénomène; (verbal:) Locuteur, Acte de parole, Allocutaire; (relationnel attributif:) Porteur, Attribut; (relationnel équatif:) Symbole/Signe, Valeur; (existentiel:) Existant

ii) fonctions **ergatives**: Véhicule/Affecté, Agent, Portée, Bénéficiaire

c) **Circonstances**: Lieu, Temps, Manière, Cause, etc.

Identifiez toute forme de représentation **métaphorique** dans le texte (p.ex. la mort de l'Arabe sur la plage... c'est le soleil qui a tiré? c'est le soleil qui a fait tirer Meursault? c'est que la gâchette a cédé? ou est-ce que c'est tout simplement que Meursault a tiré?? — quels sont les procès? sont-ils intransitifs ou transitifs? évènements ou actions? y a-t-il une cause (ou un agent) extrinsèque? quelles sont les circonstances? est-ce qu'elles sont représentées comme des circonstances ou comme des participants?)

5) Métafonction **interpersonnelle**:

Analysez l'interpersonnel dans la structure de chaque phrase simple et de chaque proposition faisant partie d'une phrase complexe:

(Elément de) Mode: Sujet (personnel ou impersonnel), Conjugue (exprimant temporalité ou modalité), Polarité (positive ou négative, normale ou emphatique), Modalité (modalisation: probabilité ou usualité; modulation: obligation ou inclination ou capacité)

Reste: Complément, Ajout

Est-ce que vous pouvez identifier des traits interpersonnels qui se manifestent uniquement dans l'utilisation de certains moyens prosodiques (comme par exemple l'intonation) au stratum de la phonologie?

Quel est le mode (ou type) de phrase au stratum de la lexicogrammaire?

Quelle est la fonction élocutive au stratum de la sémantique?

La relation entre mode de phrase et fonction élocutive est-elle directe (p.ex. mode: 'indicatif interrogatif', fonction élocutive: 'question') ou indirecte (p.ex. mode: 'indicatif interrogatif', fonction élocutive: 'demande sarcastique')?

Est-ce le Sujet est vraiment 'responsable'? ("On vous a déjà informé", "Vous avez déjà été informé", etc.)

Est-ce qu'il y a des métaphores interpersonnelles du type de "Je crois que c'est faux" (au lieu de "C'est probablement faux")?

6) Métafonction **textuelle**, sous-fonction **thématique**:

Analysez le textuel dans a) la structure de chaque phrase complexe, et b) la structure de chaque phrase simple et de chaque proposition faisant partie d'une phrase complexe:

Thème (textuel, interpersonnel, topical)

Rhème

Le Thème est le point de départ de l'énoncé en tant que message; c'est le Thème qui établit le 'contexte local' de l'énoncé.

De quel type est la **progression thématique** du texte?

Y a-t-il peut-être d'autres aspects de la textualité (p.ex. des chaînes lexicales ou des chaînes de référence) qui sont typiquement ou exclusivement associés ou avec les Thèmes ou avec les Rhèmes?

7) Métafonction **textuelle**, sous-fonction **informationnelle**:

Analysez chaque unité manifestant une structure informationnelle; les deux fonctions dans la structure des unités de ce type sont

la **Donnée**

et la **Nouvelle**.

Identifiez le **Focus** de chaque Nouvelle, c'est-à-dire son point culminant.

(Le Focus est-il 'étroit', ou pas?) (Récitez le texte d'une façon aussi naturelle que possible tout en écoutant votre intonation.)

Les Données sont-elles données à cause d'être présentes dans la situation extérieure ou dans le texte précédent? Ou est-ce qu'elles sont des informations que vous avez en effet déduites (en partant du contexte situationnel ou du contexte culturel?) Sont-elles peut-être pronominalisées?

Les Nouvelles sont-elles *vraiment* nouvelles ou sont-elles *contrastives*?

Y a-t-il des interactions entre la progression thématique et la progression informationnelle? Est-ce que l'interaction entre ces deux progressions est 'normale' ou 'marquée'?

8) Métafonction **textuelle**, système de REFERENCE/IDENTIFICATION:

Identifiez chaque élément dans le texte qui contribue à la création des liens qui font partie des chaînes de référence qui nous aident à suivre la piste et faire l'identification des participants au cours du développement du texte:

Référence **personnelle** (lui)

Référence **démonstrative** (celui, ce)

Référence **comparative** (plus grand)

Classifiez chaque référence comme **anaphorique** (Jeanne ... elle), **cataphorique** (elle ... Jeanne), **exophorique** (elle ('là-bas')), ou **homophorique** (la Reine).

Les références de quel type sont les plus fréquentes dans le texte?

Est-ce que ça c'est une réflexion ou une conséquence de l'un des traits essentiels ou intrinsèques de ce registre ou de ce genre?

Est-ce qu'il y a des participants qui sont associés pour la plupart ou avec la fonction du Thème ou avec celle du Rhème?

9) Métafonction **textuelle**, système d'ELLIPSIS/SUBSTITUTION:

Identifiez chaque ellipsis et chaque substitution contribuant à la création de la cohésion dans le texte.

Les éléments qui sont absents (ou qui ne sont présents que d'une façon indirecte, par une substitution) sont-ils pour la plupart des éléments correspondant à des syntagmes de type nominal, à des syntagmes de type verbal, ou à des propositions (dans une phrase complexe)?

Est-ce que ce fait représente un trait typique des textes de ce registre ou de ce genre?

10) Métafonction **textuelle**, système de CONJONCTION:

Identifiez chaque élément — que ce soit une conjonction au sens traditionnel ou non — qui a pour fonction de créer des liens de type logicosémantique entre les propositions ou entre les phrases du texte.

Classifiez tous ces éléments selon

- a) leur **type logico-sémantique** (élaboration, extension, embellissement) et
- b) selon leur orientation ou vers la structure du contexte (**externe**: “d’abord il est allé voir le professeur” — temporalité réelle) ou vers la structuration du texte lui-même (**interne**: “d’abord il y a le problème du formulaire E101” — temporalité virtuelle). Identifiez les transitions interphrastiques ou interpropositionnelles où l’on ressent la présence d’un lien logicosémantique sans qu’il soit explicitement signalé (conjonction **implicite**).

Quel type logicosémantique est le plus fréquent? Est-ce que l’on aurait pu (ou su) le prévoir?

11) Métafonction **textuelle**, systèmes de COHÉSION LEXICALE:

Identifiez chaque élément des types suivants:

- a) **Répétition** du même lexème;
- b) i) **Synonymie exacte, avec identité de référence entre les deux cas;**
- b) ii) **Synonymie exacte, sans identité de référence entre les deux cas;**
- b) iii) **Synonymie partielle:**

hyponymie,

co-hyponymie,

hyperonymie;

méronymie,

co-méronymie,

holonymie)

b iii) Antonymie

c) **Collocation**

Les cohésions lexicales de quel type sont les plus fréquentes?

(Est-ce que ça représente un trait de tel ou tel genre spécifique, peut-être?)